

25.

Smlouva o celní sjednocení mezi Rakouskem, Modenskem a Parmskem, učiněná dne 9. srpna r. 1852.

Podepsána ve Vídni dne 9. srpna r. 1852.

Ratifikace vyměněny tamtéž dne 15. září r. 1852.

(V zák. řiř. č. LXL., vyd. a rozesl. dne 21. října r. 1852, č. 203.)

My František Josef První, z boží milosti císař Rakouský;

král Uherský a Český, Lombardský a Benátský, Dalmatský, Chorvatský, Slavonský, Haličský, Vladimírský a Illyrský; arcivojvoda Rakouský; velkovojvoda Krakovský; vojvoda Lotarinský, Salcburský, Štyrský, Korutanský, Krajinský, Bukovinský; Horno- a Dolnoslezský; velkokníže Sedmihradský; markrabě Moravský; hrabě Habsburský a Tyrolský a t. d. a t. d.

Vědomo činíme a vysvědčujeme tímto všem a jednomu každému, komuž na tom záleží:

Jakož mezi plnomocníky Našimi a plnomocníky nejjasnějších vojvod Modenského a Parmského za příčinou vždy většího rozšíření a usnadnění všelikého obchodu mezi říší Naší a zeměmi nejjasnějších vojvod Modenského a Parmského dne 9. měsíce srpna tohoto roku ve Vídni uzavřeno jest sjednocení strany cla, a učiněna a podepsána jest o tom smlouva, kteráž v tato slova zní:

Původní text.

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria, Re d'Ungheria, di Boemia, Galizia, Lodomeria, Lombardia, Venezia ecc. ecc. ecc.,

Sua Altezza Reale l'Arciduca d'Austria, Duca di Modena ecc. ecc., e Sua Altezza Reale l'Infante di Spagna, Duca di Parma ecc. ecc.,

mossi dalla convenzione dei vantaggi che arebbero per derivare ai proprii sudditi da una lega doganale, essendosi determinati colla Convenzione 3 luglio 1849 a stringerla tra loro, esauriti gli studii sul modo il più opportuno per mandarla ad effetto, nominarono per la definitiva conclusione della medesima a loro Plenipotenziarii, cioè:

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria:
il Signor Carlo Conte di Boul-Schauen-

Překlad.

Jeho Veličenstvo Císař rakouský, král Uherský, Český, Haličský, Vladimírský, Lombardský a Benátský a t. d. a t. d.

Jeho kr. Vysost arcivojvoda Rakouský, vojvoda Modenský a t. d. a t. d., a Jeho kr. Vysost infant Španělský, vojvoda Parmský a t. d.

pohnuti jsouce přesvědčením o výhodách, jichž by se jednotou celní poddaným jejich dostalo, jmenovali jsou, ustanovivše se smlouvou od 3. července roku 1849 na tom, by učinili mezi sebou sjednocení takové, a dokonavše vyhledávání, kterým způsobem by se nejpříhodněji mohlo ve skutek uvést, za příčinou konečného uzavření jednoty té plnomocníky svými, a sice:

Jeho Veličenstvo císař Rakouský:
pana Karla hraběte z Buol-Schauen-